

Office fédéral de la communication OFCOM  
Rue de l'Avenir 44  
Case postale 256  
2501 Bienne  
Par E-mail : [info@bakom.admin.ch](mailto:info@bakom.admin.ch)

Biel/Bienne, le 29 juin 2023

**Prise de position sur la consultation TV régionales pour la période 2025 à 2034 : région Bienne-Seeland-Jura bernois**

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions de la possibilité de transmettre la prise de position de notre fondation quant à la consultation sur les télévisions locales dans la région Bienne-Seeland-Jura bernois.

Il nous tient en effet à cœur que le média télévisuel qui sera soutenu dans le cadre de la concession promeuve un bilinguisme vécu et cohérent pour la région dans son ensemble, dans le respect des deux populations francophones et germanophones de la zone de desserte. Or, si les deux projets proposés nous semblent qualitatifs, la posture quant au bilinguisme est sensiblement différente.

Aussi, nous souhaitons transmettre notre soutien au projet proposé par la chaîne *Telebilingue*, ceci pour diverses raisons :

- Sur le plan culturel et linguistique, *Telebilingue* assure des informations de qualité à toute la population en français et en allemand.
- En assurant le partage des informations entre les publics francophones et germanophones, *Telebilingue* est une source d'information commune allant du Jura bernois au Seeland. Ceci est très important dans le souci du maintien, voire du renforcement de la cohésion de notre région.

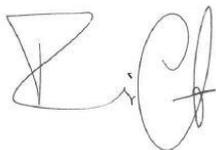
- Evoluer dans un espace géographique bilingue nécessite de ne pas séparer les informations sur la base de la langue des intervenants ou de la langue officielle du lieu des interviews. A titre d'exemple, les propos de la Chambre d'économie publique du Jura bernois doivent être relayés aux spectatrices et spectateurs germanophones au même titre que ceux de la Chambre d'économie Bienne-Seeland.

Finalement, nous soutenons *Telebilingue*, car elle considère les régions Jura bernois, Bienne et Seeland comme un tout, et non comme des parties linguistiquement distinctes avec une zone grise – bilingue – au centre.

Forte de sa large expérience dans ce domaine, *Telebilingue* a su bâtir des ponts entre les populations francophone et germanophone en construisant une identité commune, ce qui lui garantit la transmission de l'information d'une grande qualité, mais surtout de grande utilité à l'ensemble de la population de la zone de desserte. Des émissions comme *Rendez-vous* ou encore *ApériCIP* sont des exemples parlants de cet argumentaire en faveur de la chaîne de télévision régionale. Nul doute que *Telebilingue* saura construire l'avenir de notre région comme partenaire média en s'appuyant sur une nouvelle concession.

En vous remerciant de considérer nos arguments, nous vous transmettons, Madame, Monsieur, nos meilleures salutations.

René Graf



Président

Virginie Borel



Directrice